

"To preserve the cultural heritage of the people from Trieste, Gorizia, Fiume, Dalmatia and Istria which finds its roots in the Venetian and Roman pasts".

IL DOLETIN

PERIODICO INFORMATIVO
Del CLUB GIULIANO DALMATO

TORNEI

Esser solo, vecchio, ammalato e prigioniero di mille preconcetti e' un brutto destino.. E' il destino di chi non ha saputo stabilire dei collegamenti sociali quando era piu' giovane. La vita e' bella e va goduta fino in fondo.

I tornei di "bowling", bocce, carte, scacchi ed altro sono organizzati dal Club per dar occasione al Socio di stabilire quei rapporti sociali che saranno utili nel non rimanere solo in futuro.

Iscrivetevi, mandando l'accluso tagliando; ogni tanto anche vincerete uno dei trofei che il Club mettera' in palio.

PERCHE' QUEI PASSEGERI
XE' SALTA' IN ACQUA?

QUALCHEDUN GA' ZIGA'
CHE LA NAVE COLAVA
A PICO.

Club G.D.



RINGRAZIARE IDDIO PER CIO' CHE ABBIAMO.

Il Canada' ha petrolio, oro e grano in gran quantita' e molto spazio. Per guarire la comunita' di quella malattia che la sta indebolendo non abbiamo dirigenti qualificati per farlo. Ognuno deve decidere di guarirsi delle proprie debolezze da solo, cercando di migliorare il proprio comportamento. Per il lettore che non dorme fino a tardi c'e' ogni Sabato mattina dalle 7:00 a.m. alle 9:00 a.m. un eccellente programma televisivo sul canale 6 - 22 che indica una strada che bisognerebbe considerare per riacquistare quella qualita' che la comunita' ha temporaneamente perso.

N° 39
Feb 1980

29

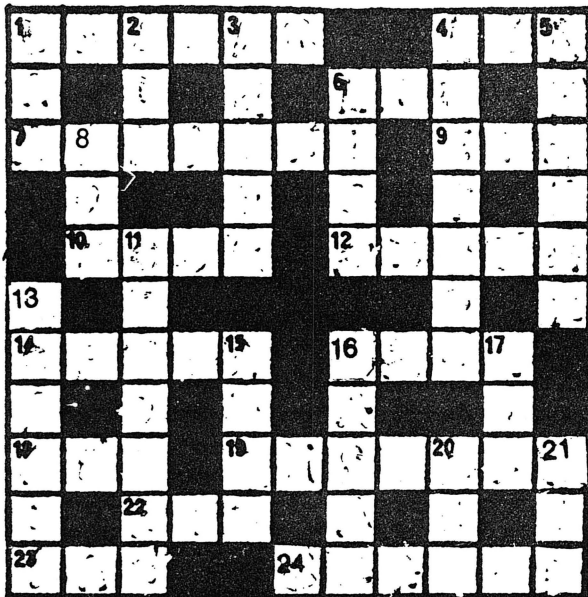
Una coppa
sara' offerta
dal Club alla
coppia, marito
e moglie, che
peschera' il
pesce piu'
grosso!



INFORMAZIONI
PRESSO IL
CLUB:

P.O. BOX 3
STATION "L"
TORONTO ONT.
M6E 4Y4





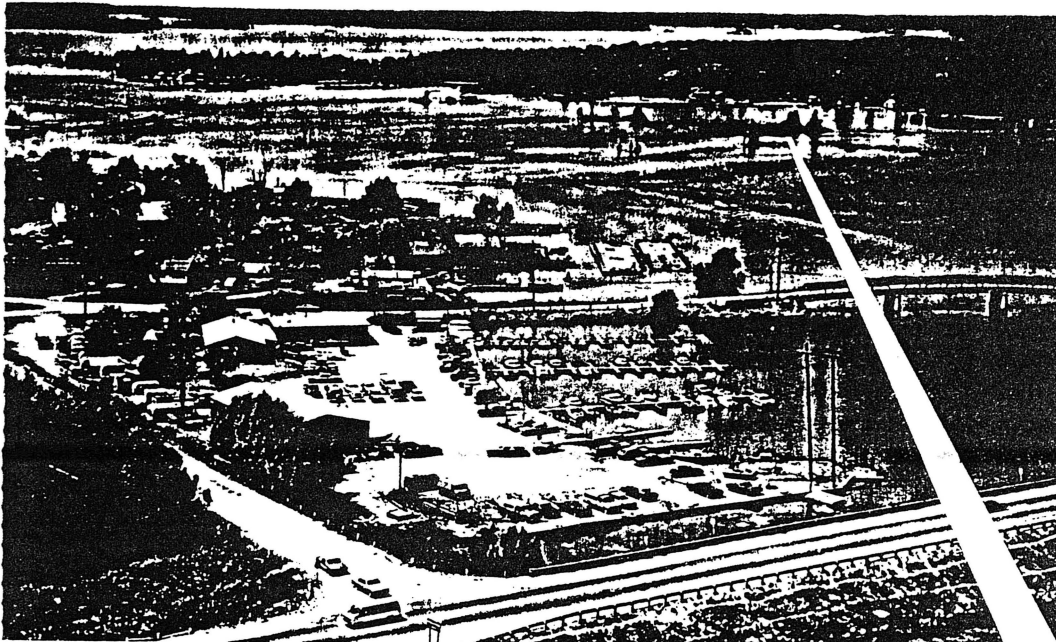
(Parole crociate in dialetto)

ENIGMISTICA FIUMANA

Orrizzontali: (1) Allentare; (4) Ahime';
 (6) A tutti i costi; (7) Spalline militari;
 (9) Antico grido di vittoria; (10) Ceppo;
 (12) Pesce dalle carni delicate; (14) Bianca e tonda;
 (16) A palate; (18) Fa parte della barba;
 (19) Sgranare gli occhi; (22) Se lo mangi, lavati
 poi la bocca; (23) Sta bene; (24) Un rione di Fiume.

Verticali: (1) Sale, rovesciato; (2) Scia; (3) Amico;
 (4) Leziosi; (5) Capita agli occhiali per via del
 freddo; (6) Cereale; (8) Lumaca; (11) Orticoltore;
 (13) Scopa; (15) Saluto; (16) Pestare; (17) Gia';
 (20) Colpevoli; (21) Mularia.. senza la parte femmina.

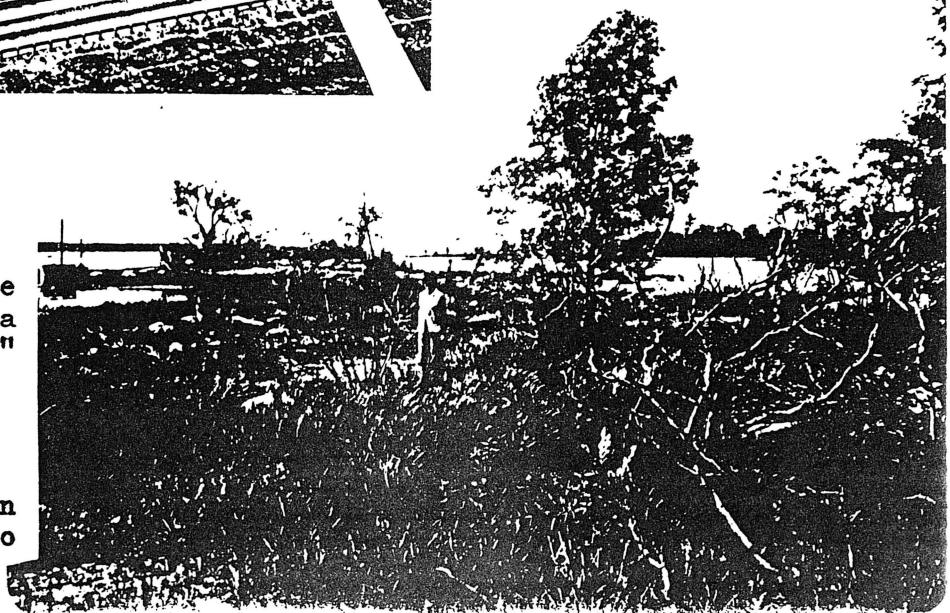
Al prossimo numero le soluzioni.



WAUBAUSHENE, ONTARIO

ER LA FAMIGLIA

1 Club ha affittato (per \$1) l'isola
 2b - per tutta la stagione estiva -
 e non avete la macchina potete venire
 on l'autobus da Toronto, che si ferma
 vicino il ponte. Al "Sandy Bay Marina"
 potete poi affittare la barca.
 'isola e' ideale per picnic, pesca,
 er nuotare, "camping", canottaggio.
 i fronte l'isola ci sono vari posti
 ove tenere la roulotte, se venite con
 ssa. E se aiutate con l'imboschimento
 iceverete una provvigione!



CANTILENE, GIOCHI E INDOVINELLI TOLTI DAL LIBRO "ANDELE, BANDELE, PETEPERE" E DALLA RIVISTA DALMATICA.

Mi go un prà
pien de pevere garofolà
che se vien el Papa
con tuta la sua paperia
gnanca un gran
no 'l se porta via.

[Il cielo stellato]

Su quel monte sta Carleto
con quel ocio benedeto,
con la coda verdolina
cavalier chi lo indovina.

[Il pappagallo]

Quando la taca sì
la xe cota no,
quando la taca no
la xe cota sì.

[La polenta]

*

Chi la fa, la fa per vender,
chi la compra no la dopra,
chi la dopra no la vedi.

[La cassa da morto]

*

A FAR LA SIMIA

— Zogar a far la simia (Spalato).

Si prendevano due piatti da caffè, uno dal lato posteriore veniva lasciato come era, e cioè pulito, l'altro invece veniva affumicato con una candela. Poi si mettevano sul tavolo e si diceva al candidato — vittima: — Tu non sarai capace di fare quello che faccio io — Naturalmente prendevo il piattino bianco. Poi quello che faccio io — E passavo il dito sulla fronte, sulle guance e così avanti, sino a che la vittima, imitando i miei movimenti, era ridotta ad una maschera nera. — Ed ora guardati nello specchio! — Una risata clamorosa della compagnia, che aveva seguito con interesse e risate trattenute le varie fasi della operazione, accoglieva il moretto.

(L. Morpurgo).

A ÒCIO BÈLO

— Zogar a òcio bèlo (Sebenico).

Cantilena materna: — Ocio belo / suo fradelo. La regina la cugina / el can de i frati ... bati i tachi!

Questi versi vengono detti lentamente, toccando mano a mano gli occhi, il nasino, la bocca, le orecchie e terminavano con un buffetto sotto il mento, per far battere i denti (« i tachi ») al piccolino.

(T. Covacev).

A S'COÀ

— Zogar a s'còà (Zara).

E' giuoco di carte. Si fa in due, con tre carte per uno, quattro in tavola, scoperte chi ha carta simile o combina la propria carta con la somma di due o più carte in tavola, piglia. Giuocando in quattro, si mettono 4 carte in tavola e se ne distribuiscono nove a ciascun giuocatore. L'asso « s'còà tutto ».

(G. Sabalich).

CONCORSO LETTERARIO A PREMI

Per partecipare applicate a El Boletin: P.O.Box 3, Station "L", Toronto Ont.M6E 4Y4
I° PREMIO \$100.00 II° PREMIO \$75.00 III° PREMIO \$50.00

Condizioni: Il racconto deve avere come ambiente l' isola di Andros Key, nell'anno 2000. I nomi dei partecipanti e vincitori saranno pubblicati su El Boletin. Tutti possono partecipare e non occorre risiedere a Toronto oppure essere Giuliano Dalmati.

Per creare l' ambiente i concorrenti debbono usare materiale informativo che e' stato pubblicato o che sara' pubblicato su El Boletin. Se non ne avete copie, chiedetele.

AN ISLAND OF YOUR OWN

AVETE ANCHE VOI SOGNATO DI COMPRARSI UN' ISOLA ?
(Sta diventando di moda per i giuliano dalmati avere un' isola)

Se siete un gruppo di amici che vi conoscete da tempo, un gruppo di circa dieci soci, disposti d'investire \$5.000 a testa - mettetevi a contatto con una delle agenzie sotto elencate - chiedendo un catalogo. Se il gruppo risiede in Ontario esso potrà usare la lettera patente del "Julian Dalmatian Village", che è il permesso governativo per vendere azioni.

It's still possible to buy one

by Gloria Hayes Kremer

Finding one's own island, in this day and age, can evolve into an exciting travel adventure. Surprisingly, there are thousands of islands for sale all over the world—from British waters to the Caribbean, from the Ionian Sea to the Pacific—not only offshore but in rivers and lakes in North America. With price tags from \$3,000 to millions, your pick might be an islet beside a Bahamian lagoon, a stark, uninhabited thrust of land in a Wisconsin lake or a Polynesian isle where you can live the life of Gauguin.

Fifteen years ago, Marlon Brando bought a small coral atoll in the South Pacific consisting of 12 islands, encircled by an unbroken barrier reef. In the wilds of Canada, on Lost Lake, comedy writer Jack Douglas (bundling up his Japanese wife and their son) bought 12 islands, which had 12 outbuildings but considerably fewer bathrooms.

With the acquisition of an island sometimes goes the prerogative of changing its name. George Boldt, who owned New York's Waldorf-Astoria Hotel, purchased one of the Thousand Islands and called it Heart Island. He bought it as a gift for his wife and actually altered its shape until it resembled a heart. Quite a stir was caused when the Beatles' John Lennon bought and donated an island to England's Digger Action group, which used the land for a collective living experiment. And a resourceful French physician bought an atoll in the Solomons, purchased a small plane and established a practice flying from island to island making house calls; he's even been known to do a little dentistry on the side.

Prime Properties

Most often, buying an island is a good investment because island prices have climbed faster than mainland real estate prices. Taxes, or the absence of them, are another attractive bonus for investors. These vary from country to country and are sometimes a pleasant surprise—much more reasonable than in the United States, where islands are treated just like other pieces of property.

Groups of businessmen are constantly scouring the ocean for islands, yet unclaimed by any nation, for profitable development. If one purchases an

island outside the jurisdiction of the United States, he is ruled by the laws of the country which governs the island. Sometimes there is a restriction as to how many acres a foreigner may buy. When a Greek island is purchased, for example, one must establish a Greek corporation or have a Greek citizen involved in the purchase.

About 15 years ago, Englishman Colin Tennant purchased Mustique in the Caribbean. He carefully developed the island, building the Cotton House Hotel and, until now, just 20 lovely houses, one of which is owned by Princess Margaret. (Recently several Venezuelans bought part of the island for development.)

Names to Know

Island real estate transactions are the specialty of a few select companies located throughout the world. **Boehm & Vladi** of Hamburg, Germany, the first realtor in this field, is now associated with **Private Islands Unlimited** of Granada Hills, California, whose president, Donald Ward, will send a list of islands for sale, for a \$10 fee. Mr. Ward feels that "the degree of development of an island determines its value." William Craig, New York vice president of **Previews, Inc.**, international realtors, notes: "In the past, Americans were purchasing islands in European waters. Because of the political climate and money market, that trend has reversed, and now Europeans are looking for sound island properties in North America."

Island specialist William Hamilton of **Remote Retreats**, Berkeley, California, believes "people are buying islands for many reasons—a vacation retreat, a second home, an ecological experiment, an investment or simply a place to retire to where one can live contentedly on almost a beachcomber's budget." And there is a remarkable diversity of properties from which to choose: an island with its own coffee plantation off the coast of Costa Rica for \$190,000; a Maine island with its own lighthouse, \$100,000; a two-acre wooded island in British Columbia with fishing, hunting and water that can be drunk right from the lake, \$27,500; or two French islands with private airstrip, villa and ruins of a monastery, \$1,050,000.

Previews has recently listed Restoration Island where Captain Bligh landed after the mutiny on the *Bounty*. The 100-acre tropical island floats in the sea one mile off the coast of Queensland, Australia. The price: \$225,000.

Seven years ago, Previews sold Tavern Island, formerly owned by Billy Rose, to Connecticut architect Bruce Falconer and his family. Located in the Norwalk Islands in Long Island Sound, the 3½-acre island, with 52 acres of surrounding underwater oyster beds, is again for sale, at \$950,000.

Real Considerations

Meanwhile, back to reality. A potential buyer must deal with a reputable realtor, and he must examine his land carefully. Is the land in a climate that is subject to hurricanes? Is there electricity available or is there a water line to shore? If there isn't water or electricity, it can be an expensive proposition whether you're just installing a cistern or running lines in or providing a whole generating system, which has been done in some cases. As William Craig of Previews points out: "Island living isn't always a simple kind of thing. That's why a property like Tavern Island is nice. It has electricity and water from the mainland. And when it gets cold they float oil over on a barge."

Problems notwithstanding, there is a magnetic lure to the dream of island life. A New England chemistry teacher, who wanted to give his daughter a meaningful birthday present, bought a spit of land, 10 by 16 feet, off the coast of Maine. "When we go there," he says, "it's a feast for the soul." ■

Island Real Estate Specialists

Previews, Inc., Greenwich Office Park, Greenwich, Conn. 06830.

Private Islands Unlimited, 17538 Tulsa St., Granada Hills, Calif. 91344.

William Hamilton, Remote Retreats, Box 7093, Berkeley, Calif. 94707.

Downeast Acreage, 151 Broadway, Bangor, Me. 04401.

Boehm & Vladi, Ballindam 9, 2000 Hamburg 1, Germany.

R.W.B. Douglas & Assoc., Box 89, Mahone Bay, Nova Scotia, Canada B0J2E0.

CURZOLA



TGJ

The Duomo

Filastrocca Rovignese

Nuona, bisnuona,
i Anzuli ve sona,
i prieti ve canta,
el Signor cu' l'acqua santa,
ouna man de uoro,
ouna man de arzenzo.
Duman sarà biel tempo,
biel tempo passerà,
la Maduona vignerà,
la vignerà del campo,
la purterà un bel santo,
la purterà ouna biela candalita,
viva, viva la Maduona benedita.

EL BOLETIN NO.29 - FEBBRAIO 1980

"ISTRIAN COWBOYS" ORCHESTRA

Se avete un figlio sotto i venti anni che suona il "Rock & Roll" e vuole far parte di una nuova orchestra che il Club sta per organizzare, telefonate a:

Robert Philipp - 653 9402

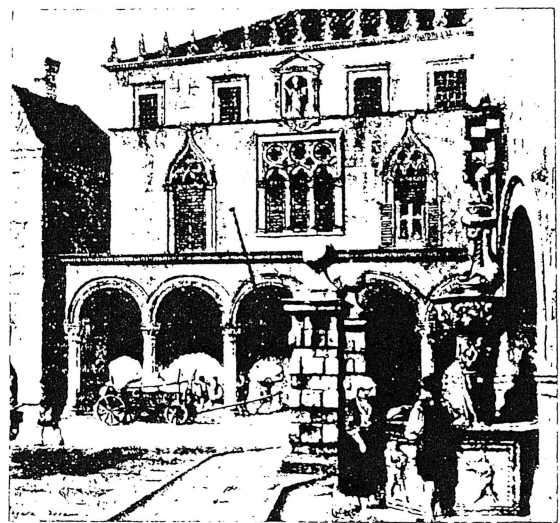
Appena che avremo una nostra orchestra le feste saranno organizzate alla maniera come fanno i nostri Clubs in Australia, con il menu' indipendente.

Le sale saranno affittate dal municipio. L'entrata per le feste regolari costerà \$2.50. (\$5.00 per il Veglione di Capodanno.)

Il guadagno dall'entrata sarà per l' orchestra.

A queste feste si suonerà pure dischi con musica da ballo classica

RAGUSA



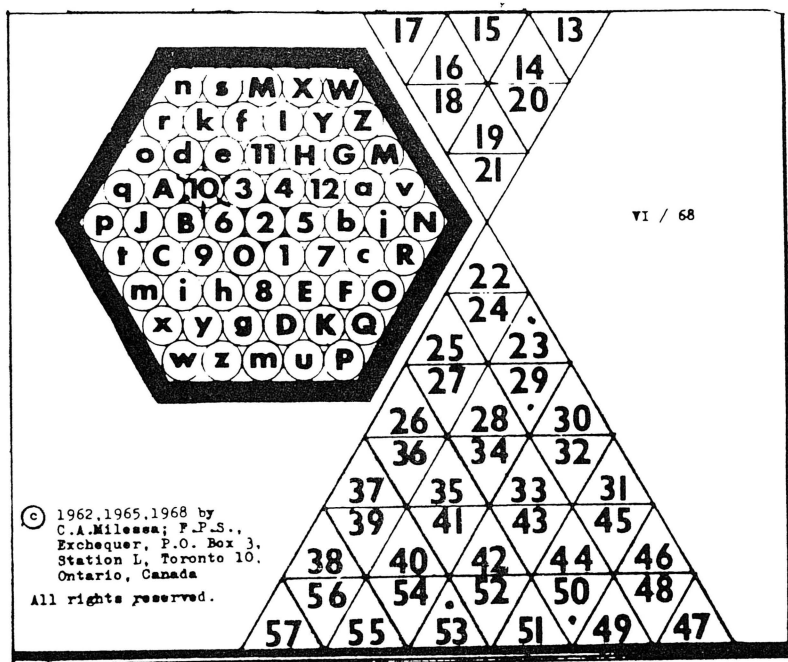
TGJ

La Spenza

Disegni tolti dalla Rivista Dalmatica

Il Socio Elvio Chelleri con la sua gentile consorte hanno aperto una pasticceria a:
72 STEELES AVE. WEST (Vicino Yonge St.) che si chiama "The Cake House"- ed e' aperta
tutta la settimana ma specialmente ogni Domenica dopopranzo. Caffè e paste? Dolci?

Un sistema per governarsi, per gruppi di un centinaio di famiglie.



Il sistema ha permesso a pochi volontari di analizzare la situazione, di raccogliere informazioni ed idee utili e di dar iniziativa a vari progetti. E' un sistema di governo che si puo' anche "esportare".

Nel grande triangolo in basso i numeri dal 22 al 57 indicano le linee di attivita' senza scopo di lucro e le relative funzioni di chi s' impegna.

Nel piccolo triangolo capovolto di sopra i numeri dal 13 al 21 indicano le linee di attivita' e le funzioni che sono condotte con scopo di investimento e di profitto.

I numeri da 0 al 12 nell'esagono indicano mezzi e maniere che abbiamo o non abbiamo a disposizione, le lettere maiuscole indicano il lavoro da fare mentre quelle minuscole indicano il lavoro fatto.

Per le attivita' senza scopo di lucro c'e' una lettera patente del governo alla quale corrisponde uno statuto di leggi approvate dai Soci nel 1972.

Per le attivita' con scopo di profitto c'e' un'altra lettera patente, differente e separata.

Per partecipare nei lavori il Socio deve aver tempo da dedicare, desiderio di far meglio che in passato e determinazione di oltrepassare gli ostacoli.

Questo sistema ideologico pone enfasi nelle risorse intellettuali dei membri ed e' applicabile per piccole comunita' di un centinaio di famiglie.

ISCRIZIONE E RINNOVO

LA LEGGE del Paese richiede che il Club abbia un certo numero di Soci iscritti, una Direzione eletta in carica che faccia rapporti finanziari annuali regolarmente approvati nelle "minutes". Quando un Socio non rinnova la sua adesione al Club questo atto e' visto come un voto di non confidenza per l' Associazione.

Se si e' letto El Boletin nelle sue 29 edizioni dal 1972 in poi (6000 copie son state stampate) si vedra' che il Club ha ben rappresentato la comunita' giuliano dalmata e che non si merita la non confidenza.

Se un Veglione di Capodanno due anni fa' costo' \$2500.00 di danno, il Club non fini' li'; se una attivita' non va' s' improvvisa un' altra oppure si ripete la stessa attivita' con differente camicia.

A differenza degli altri Clubs dove e' la Direzione che lavora, se guardate gli ultimi numeri di El Boletin vedrete che le maggiori attivita' dell' Associazione come Mostra di Quadri e il "Talent Show", ecc. sono state organizzate dai Soci.

La Direzione solo esamina El Boletin prima prima che sia spedito e autorizza i vari progetti che sono pubblicati; dunque, se volete di piu' feste e se siete un Socio con iniziativa, organizzatele!

C H I O R G A N I Z Z A F E S T E
AVRA' L'APPALTO DEL BARI